

**Bis zu 20 Grad warm an Heiligabend**

Im Bündner Rheintal wird es heute so warm wie wohl noch nie seit Beginn der genauen Messungen im Jahr 1959.

*Chur.* – Der Föhn bringt im Rheintal zwischen Chur und Vaduz über Weihnachten Temperaturen, wie sie sonst an Ostern üblich sind: Auf 15 bis 20 Grad wird am heutigen Heiligabend das Thermometer steigen, schätzt Sandra Meisser, Meteorologin bei Meteotest. Dies sei für diese Zeit ein aussergewöhnlicher Wert, sagte sie gestern auf Anfrage. Seit 1959 lägen vergleichbare Messungen für diese Zeit vor. Am wärmsten sei es dabei in Chur mit 13,2 Grad vor drei Jahren gewesen. Dieser Wert werde wohl klar überschritten, glaubt Meisser.

**Föhn bringt plus 15 Grad**

Durch einen starken Föhnsturm im Winter würden die sonst üblichen Temperaturen um bis zu 15 Grad ansteigen – allerdings nicht allzu lange. Denn morgen Abend würden die Temperaturen bereits wieder fallen und Mittwoch bis Freitag weiter sinken, so Meisser. (be)

**Olympiagegner mit 70 000 Franken**

*Chur.* – Das Komitee Olympiakritisches Graubünden gegen die Winter-spiele 2022 verfügt im Moment 70 000 Franken. Es handle sich dabei aber ausschliesslich um Spenden von Privaten sowie um Beiträge von Parteien und Umweltorganisationen, schreibt das Nein-Komitee in einer Medienmitteilung. Darunter seien Mitgliederbeiträge von Bündner Parteien und Umweltverbänden in der Höhe von 32 500 Franken sowie 21 000 Franken Unterstützungsbeiträge von Schweizerischen Umweltorganisationen. 15 000 Franken betragen eine private Grossspende und insgesamt 1500 Franken stammten aus zahlreichen Einzelspenden.

Eingesetzt würden 50 000 Franken für Grossplakate, Kleininserate, Flyer und weitere Kampagnenmittel. Für die professionelle Öffentlichkeitsarbeit und die Kampagnenkoordination seien 20 000 Franken vorgesehen, heisst es in der Mitteilung. (so)

# Der gesamte Beirat der Chasa Editura mag nicht mehr

**Das romanische Verlagshaus Chasa Editura Rumantscha hat Finanzprobleme. Deshalb haben man der Herausgeberin kündigen müssen, sagt die Lia Rumantscha. Doch jetzt hat der gesamte Beirat aus Protest seine Demission eingereicht.**

Von Hansruedi Berger

*Chur.* – Im Sinne einer Anschubfinanzierung erhielt die Chasa Editura Rumantscha, die Werke romanischsprachiger Autoren herausgibt, in den ersten drei Jahren Beiträge von der Lia Rumantscha (LR), dem Kanton Graubünden und der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia von je 60 000 Franken pro Jahr. Doch jetzt ist der Zuspuf von jährlich 180 000 Franken nicht mehr gesichert. Denn die Pro Helvetia hat nach der dreijährigen Startphase beschlossen, keine Pauschalbeiträge mehr auszurichten, sie will jedoch weiterhin einzelne Projekte fördern.

In die Bresche springen soll jetzt insbesondere der Kanton Graubünden. Zurzeit finden Gespräche zwischen der LR und dem Kanton statt, in denen abgeklärt werden soll, wie eine ausreichende Finanzierung des romanischen Verlagshauses weiter gesichert werden kann. Dass Abstriche gemacht werden müssen, scheint jedoch klar.

**Kündigung nicht vorsorglich**

Deshalb, so die offizielle Sprachregelung der LR, erhielt die Herausgeberin Anita Capaul, die den Verlag in einem 60-Prozent-Pensum leitet, die Kündigung. Man liess dabei durchblicken, dass die Arbeit mit einem niedrigeren Pensum erledigt werden sollte, um Geld zu sparen. Es habe sich dabei jedoch nicht um eine vorsorgliche Kündigung gehandelt, wie verschiedentlich dargestellt worden sei, so LR-Mediensprecher Andreas Gabriel gegenüber der «Südostschweiz». Mit anderen Worten: Auch



«Sie hat einen Superjob gemacht»: Anita Capaul muss nach dreijähriger Aufbauarbeit die Chasa Editura Rumantscha wieder verlassen. Bild Olivia Item

wenn die Chasa Editura wider Erwarten doch bald wieder über ausreichende finanzielle Mittel verfügen sollte, ist Anita Capauls Arbeit offenbar bei ihrem Arbeitgeber, der Chasa Editura Rumantscha GmbH, nicht mehr erwünscht.

**Kündigung durch LR-Funktionäre**

Die Kündigung ausgesprochen haben dabei die beiden einzigen Gesellschafter der Gesellschaft, Vinzent Augustin und Urs Cadruvi. Sie amten bei der Chasa Editura Rumantscha GmbH als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Nota be-

ne: Augustin ist Präsident und Cadruvi Generalsekretär der LR.

**Kein Alibi-Beirat**

Doch jetzt hat sich der gesamte Beirat der Chasa Editura hinter die Herausgeberin gestellt. Er hat am Wochenende wegen des Vorgehens der LR-Funktionäre die Demission eingereicht. Unter solchen Umständen sei eine Mitarbeit nicht mehr tragbar, erklärt der ausgeschiedene Beirat, Roman Caviezel. Man wolle sich nicht als Alibi-Beirat missbrauchen lassen. Die Kündigung der Herausgeberin habe für den Verlag weitreichende Konse-

quenzen. Denn jetzt müsse mit der gesamten Aufbauarbeit von vorn begonnen werden, so Caviezel. Und mit dieser Aufbauarbeit war man offenbar auch bei der LR zufrieden. «Anita Capaul hat einen Superjob gemacht», sagt denn auch Mediensprecher Gabriel.

Gegenüber Radiotelevisiun Svizra Rumantscha bedauerte LR-Generalsekretär Cadruvi den Rücktritt des Beirats. Eine Überraschung sei dies für ihn jedoch nicht. Der Schritt sei schon vor einiger Zeit angekündigt worden. Statt einer Wiederwahl werde es jetzt eben Neuwahlen geben.

CONVIVENZA

## Nadal n'è betg adina ils 24 da december



Da Pieder Caminada\*

Igl è ina fotografia en l'album da mia mamma che ha gia adina fascinà mai. Uschia era l'emna passada, cura che jau hai suenter lung temp puspè ina giada guardà ella. Pertge quai? Forsa perquai che la fotografia mussa probablamain la terza regurdientscha da mia vita. Ma la regurdientscha è debbla, uschè debbla sco sch'ina tschajera spessa zuppentass bunamain dal tuttafatg quai ch'era da lez temp. Gia da mattet empruvava jau da vesair dapli davos las panuglias da tschajera, ma quai n'è mai reussì.

En sasez n'è la fotografia nagut spezial. Ella mussa mai, mias duas

soras pli veglias e duas cusrinas durant ina festa da Nadal tar nonna e nonno a Pfäffikon en il chantun da Turitg. Jau aveva ina fatscha cotschna sco il fieu. Era quai l'agitaziun pervia dals regals da Nadal u aveva nonna simplamain stgaudà memia fitg la stiva? Tgi sa. En mintga cas pareva jau detg cuntent sin questa foto. Gea, jau era adina gugent tar mia nonna. Era sch'ella discurriva anc suenter ch'ella abitava gia dapi blers onns en il chantun da Turitg bunamain mo talian (perquai n'era ella era betg mia tatta, mabain mia nonna), ans chapivan nus fitg bain – e quai era cun paucs plets.

Mia nonna ha era mussà a mai che betg tut las Talianas n'èn plain temperament e dad aut. Jau ma regord vi dad ina dunna quieta e buntadaivla che pussava uschè admirablamain en sasezza, oravant tut cura ch'ella era pli veglia ed in pau pli radunda. Cura ch'ella visitava nus ils davos onns da sia vita, seseva ella il bler davos maisa e fascheva soccas. Ed adina cura ch'ella cuschinava ses macaruns curts cun sugo da tomata e charn

manizzata era quai in past da festa per nus. Nus uffants avevan schizunt in agen num per sia spezialitad: «quai da la nonna».

Che mia nonna è stada ina persuna speziala èn er auters vegnids a savair. Per exempel Giorgio Derungs da la Bregaglia. En il «Almanacco del Grigioni Italiano 2012» ha el numnadamain publitgà in'istorgia ch'è succedida durant la Segunda Guerra mundiala a Borgonovo. En ses text descriva Derungs sco ch'ina rotscha fugitivs da guerra accumpagnada da schuldads svizzers è passada tras il vitg. «Els eran sa vestgids mal, per part a pe blut u cun sandalas, insaquants cun chalzers ruts. (...) Igl eran umens, dunnas ed uffants sutnutrids. (...) Els avevan eglidas tristas, bunamain tuts guardavan per terra.»

Sco quai che Giorgio Derungs ha descrit è Borgonovo stà sco mort quel di – cun excepziun da questa rotscha d'umans degna da cumpassiun. Sin via n'era nagin. Exceptà ina dunna cun chavels cotschens. Cura ch'ella aveva vis

ils paupers umans, è ella ida en tschaler ed ha purtà siadora hasasas cun maila. Quella ha ella alura reparti sper via als fugitivs fomentads, schebain che la dunna aveva sezza dudesch uffants e la maila era quintada sco reserva d'enviern per la famiglia gronda che aveva sezza mo pauc per viver, sco quai che Derungs scriva.

Avant che quest artigel è stà publitgà en il «Almanacco del Grigioni Italiano» n'aveva nagin en mia parentella udì insatge da quai. Mia nonna ha simplamain tegnì per sasezza quai. Uschia era ella. Ella fascheva quai ch'era da far e basta. E perquai sai jau oz che Nadal n'è betg adina ils 24 da december. Mintgatant è Nadal x in di a Borgonovo ed il bambin ina dunna cun chavels cotschens. U sco quai ch'ella vegniva numnada en la Bregaglia: «La donna dai capelli rossi».

\*Pieder Caminada è vice-schefredactur da la «Südostschweiz». El è creschì si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

**VOCABULARI**

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| debel/debla            | = schwach          |
| tschajera spessa       | = dichter Nebel    |
| zuppentar              | = verhüllen        |
| panuglias da tschajera | = Nebelschwaden    |
| fatscha cotschna       | = hochrotes        |
| sco il fieu            | = Gesicht          |
| agitaziun              | = Aufregung        |
| stgaudà                | = geheizt          |
| dad aut                | = laut             |
| buntadaivel            | = götig            |
| far soccas             | = Socken stricken  |
| macaruns curts         | = Hörnli           |
| charn manizzata        | = Hackfleisch      |
| rotscha d'umans        | = Menschenzug      |
| fugitiv                | = Flüchtling       |
| schuldads              | = Soldaten         |
| (a) pe blut            | = barfuss          |
| sutnutri               | = unterernährt     |
| egliada trista         | = trauriger Blick  |
| degn da cumpassiun     | = bemitleidenswert |
| chavels cotschens      | = rote Haare       |
| fomentà                | = hungern          |

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza).

 Lia Rumantscha